COVIDIEN™

Endo Babcock™ Auto Suture™ Clamp

1300251

EN

BEFORE USING PRODUCT, READ THE FOLLOWING INFORMATION THOROUGHLY.

IMPORTANT!

This booklet is designed to assist in using this product. It is not a reference to surgical techniques.

This device was designed, tested and manufactured for single patient use only. Reuse or reprocessing of this device may lead to its failure and subsequent patient injury. Reprocessing and/or resterilization of this device may create the risk of contamination and patient infection. Do not reuse, reprocess or resterilize this device.

DESCRIPTION

The Endo Babcock™ instrument has a 10 mm diameter insulated shaft, 31 cm in length, and is designed for introduction and use through all appropriately sized Covidien™ trocar sleeves, or larger sized trocar sleeves with the use of a converter. The jaws measure approximately 44 mm in length, with a maximum jaw opening of 34 mm.

INDICATIONS

The instrument has applications in a variety of general, thoracic, gynecologic, urologic and endoscopic procedures for temporary grasping/clamping of tissue and small tubular structures.

CONTRAINDICATIONS

The instrument is not intended for use except as indicated. It is also not intended for use where endoscopic techniques are contraindicated.

WARNINGS AND PRECAUTIONS

1. Endoscopic procedures should be performed only by physicians having adequate training and familiarity with endoscopic techniques. Consult the medical literature relative to complications, hazards and techniques, prior to performing endoscopic procedures.

2. A thorough understanding of the principles and techniques involved in laser and electrosurgical procedures is necessary to avoid shock and burn hazard to both patient and operator(s). Verify compatibility of instrumentation, and ensure that electrical isolation or grounding is not compromised.

3. These devices are provided STERILE and are intended for use during a SINGLE endoscopic procedure only. DISCARD AFTER USE. DO NOT RESTERILIZE.

4. Excessive clamping pressure may result in damage to tissue or structure.

INSTRUCTIONS FOR USE

1. The rotation dial located on the handle rotates the instrument shaft 180° in either direction, for precise access and visibility.

2. The jaws of the instrument are closed and opened by compression and release of the ring handle.

3. The jaws are clamped and locked onto tissue structures by closing the handle to the ratchet most appropriate for the tissue thickness.

CAUTION: Excessive clamping pressure may result in damage to tissue or structure

4. To release the tissue or structure from the jaws, simply pull the trigger on the handle.

AVOID PROLONGED EXPOSURE TO ELEVATED TEMPERATURES.

RU

ЗАЖИМ

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ДАННОГО ИЗДЕЛИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ СО СЛЕДУЮЩЕЙ ИНФОРМАЦИЕЙ.

ВАЖНО!

Эта брошюра содержит инструкции по использованию данного изделия. Она не является справочным руководством по проведению хирургических операций.

Это устройство разработано, протестировано и произведено для использования при лечении только одного пациента. Повторное использование и обработка устройства могут привести к его повреждению и, как следствие, нанесению ущерба здоровью пациента. Повторная обработка и/или стерилизация данного устройства могут стать причиной инфицирования пациента. Устройство не подлежит повторному использованию, обработке и стерилизации.

ОПИСАНИЕ

Устройство Endo Babcock™ оснащено изолированным стержнем диаметром 10 мм и длиной 31 см и предназначено для введения и использования со всеми троакарными гильзами Covidien™ соответствующего размера или троакарными гильзами большего размера с применением переходника. Длина захватов – примерно 44 мм, максимальное раскрытие захватов – 34 мм.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Инструмент применяется при проведении различных общих, торакальных, гинекологических, урологических и эндоскопических процедур для временного захвата/фиксации тканей и небольших трубчатых структур.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Устройство можно использовать только по назначению. Запрещается использовать устройство, если имеются противопоказания для применения эндоскопических методов.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. Эндоскопические процедуры должны выполняться только врачами, прошедшими соответствующую подготовку в области проведения эндоскопических процедур. Перед выполнением эндоскопических процедур следует ознакомиться с медицинской литературой по технике выполнения процедур, связанными с ними осложнениям и опасностям.

2. Во избежание поражения электрическим током и получения ожогов как пациентом, так и оперирующим хирургом, необходимо знать принципы работы техники, применяемой в лазерных и электрохирургических процедурах. Проверьте совместимость инструментов и убедитесь в надежности электроизоляции и заземления.

3. Данные устройства поставляются в СТЕРИЛЬНОМ виде и предназначены для использования в рамках только ОДНОЙ эндоскопической процедуры. ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫБРОСИТЬ. ПОВТОРНОЙ СТЕРИЛИЗАЦИИ НЕ ПОДЛЕЖИТ.

4. Избыточное давление при сжимании может привести к повреждению ткани или структуры.

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

1. Поворотный диск, расположенный на ручке, позволяет поворачивать стержень на 180° в любом направлении для повышения точности установки и улучшения видимости.

2. Чтобы сомкнуть захваты инструмента, сожмите кольцевые ручки; чтобы открыть захваты, отпустите ручки.

3. Чтобы зажать и закрепить захваты на тканевой структуре, закройте ручку на собачку в соответствии с толщиной ткани.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если нажать слишком сильно, можно повредить ткань или структуру

4. Чтобы освободить ткань или структуру от захватов, просто потяните пусковой механизм на ручке.

ИЗБЕГАТЬ ДЛИТЕЛЬНОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ ПОВЫШЕННЫХ ТЕМПЕРАТУР.